

REGULAMIN

REGULATIONS

SATZUNG

1. Organizator:
Stowarzyszenie Bieg Piastów, Szklarska Poręba – Jakuszyce, tel./fax 075/717 33 38, tel. 075/717 20 22
2. Dystanse:
10 km dla młodzieży do 18 lat – styl klasyczny 09.03.2001 r. start godz. 10.00
25 km dla kobiet i mężczyzn – styl dowolny 10.03.2001 r. start godz. 10.45
50 km dla kobiet i mężczyzn – styl klasyczny 11.03.2001 r. start godz. 10.00
(23 km – oficjalny skrót z 50 km – styl klasyczny 11.03.2001 r. start godz. 10.00)
3. Uczestnictwo: impreza ma charakter otwarty, prawo startu mają osoby zrzeszone i niezrzeszone po ukończeniu 18 lat. Dzieci i młodzież do 18 lat, muszą mieć zgodę rodziców i lekarza. Po dokonaniu opłaty startowej wydany będzie numer startowy. Uczestnicy biorą udział w biegu na własną odpowiedzialność. Przydzielone miejsce startu zależy od miejsca zajętego w poprzednim Biegu i od udziału w biegach Worldloppet i Euroloppet.
Warunkiem umieszczenia uczestnika na końcowej liście wyników jest posiadanie systemu identyfikacyjnego „chip”.
4. Zgłoszenia zawodników:
do 28 lutego 2001 r., osobiście, faksem lub pocztą na adres: Bieg Piastów, 58-580 Szklarska Poręba skr.poczt. 3
e-mail: biuro@bieg-piastow.pl
5. Wydawanie numerów:
5-6.03.2001 r. godz. 9.00-16.00 w Biurze Biegu Piastów, ONB Jakuszyce
7-10.03.2001 r. godz. 10.00-21.00 – W Biurze Biegu Piastów, Szklarska Poręba
11.03.2001 r. godz. 6.30 – 9.00 ONB Jakuszyce.
Przy odbiorze numeru startowego obowiązkowe jest wykupienie „chipa” (system identyfikacyjny) poprzez kaucję zwrotną w wys. 20,00 zł. Kaucja zostanie wypłacona po oddaniu „chipa” w miejscu wydawania numerów startowych ONB Jakuszyce.

1. Veranstalter:
Stowarzyszenie Biegu Piastów, Szklarska Poręba – Jakuszyce, Tel./Fax: 075/717 33 38, Tel.: 075/717 20 22
2. Strecken:
10 km Jugendliche bis 18 – klassisch, 09.03.2001 Start um 10.00 Uhr
25 km Damen u. Herren – Freistil, 10.03.2001 Start um 10.45 Uhr
50 km Damen u. Herren – klassisch, 11.03.2001 Start um 10.00 Uhr
(23 km – die offizielle Teilstrecke vom 50-Kilometer-Skilanglauf, 11.03.2001 Start um 10.00 Uhr)
3. Teilnahme:
Die Veranstaltung ist offen; Starten können alle; vereinte und nicht vereinte Personen, die über 18 Jahre alt sind. Kinder und Jugendliche bis 18 sollen Einwilligung der Eltern und ärztliches Gutachten unterbreiten. Nach der Gebührenerhebung wird eine Startnummer ausgegeben. Die Teilnehmer nehmen an der Veranstaltung auf eigene Verantwortung teil. Die zugeteilten Startplätze hängen von der Platzierung im letzten Skilanglauf sowie von der Teilnahme an den Wettkämpfen Worldloppet und Euroloppet ab. Die Teilnehmer werden in die Rangliste aufgenommen, nachdem sie vor dem Start (gegen Kautions) einen Identifikationschip eingekauft haben.
4. Anmeldung der Teilnehmer:
bis zum 28. Februar 2001, persönlich, per Fax oder schriftlich an: Bieg Piastów, 58-580 Szklarska Poręba, skr. poczt. 3, E-Mail: biuro@bieg-piastow.pl
5. Nummerverteilung:
5-6.03.2001 von 9 bis 16 Uhr im Büro: Bieg Piastów, ONB Jakuszyce
7-10.03.2001 von 10 bis 21 Uhr im Büro: Bieg Piastów, Szklarska Poręba am 11.03.2001 von 6.30 bis 9.00 am ONB Jakuszyce

1. ORGANISER:
Stowarzyszenie Bieg Piastów (Piast Race Association), Szklarska Poręba - Jakuszyce, tel./fax ++48-75/717 33 38, tel. ++48-75/717 20 22
2. DISTANCES:
10 km for youth under 18 – classic style – 09.03.2001, start at 10.00
25 km for male / female – free style – 10.03.2001, start at 10.45
50 km for male / female – classic style – 11.03.2001, start at 10.00
(23 km – official shortcut from 50 km – classic style – 11.03.2001, start at 10.00)
3. ELIGIBILITY:
The event is open to everybody over 18 – both members and non-members of sports clubs may participate. The under-18 may participate if they have the consent of parents and a doctor. After enrolment fee is paid, participant number will be issued. Runners participate at their own risk. The assigned starting place depends on participant's ranking in the previous race and on his/her participation in Worldloppet and Euroloppet races.
The condition of being included in the final ranking list is paying a deposit for chip identifier before the race starts.
4. REGISTRATION:
by 28 February 2001, personally, by fax or mail at the address: Bieg Piastów, 58-580 Szklarska Poręba, P.O.Box. 3
e-mail: biuro@bieg-piastow.pl
5. NUMBER DISTRIBUTION:
5-6.03.2001 at 9.00 a.m. – 4.00 p.m. at the office of Bieg Piastów, ONB Jakuszyce
7-10.03.2001 at 10.00 a.m. – 9.00 p.m. – at the office of Bieg Piastów, Szklarska Poręba
11.03.2001 at 6.30 a.m. – 9.00 a.m. ONB Jakuszyce.

Sponsory wspierający:

HUTA

Julia



HELMAMA

Łużycki Oddział
Straży GranicznejNadleśnictwo
Szklarska Poręba

Bank Zachodni



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra



Jelenia Góra

6. Opłaty startowe:
wniesione do 31.12.2000 r. 40 zł./20 DM,
do 29.02.2001 r. 50 zł./25 DM,
młodzież startująca na dystansie 10 km 15 zł./8 DM. (płatne do 29.02.2001 r.)
przedszkolaki 5 zł. (informacji udziela – Przedszkole nr 1, tel. (075) 717 22 67)
7. Konto: PKO BP o/Jelenia Góra 22-10202124-128510007
8. Limit czasowy:
zawodnicy mogą wybrać wariant trasy 23 km z 50 km dobrowolnie – przekraczając metę oznaczoną kolorem zielonym Zawodnicy, którzy nie zdążyli przebiec przez punkt kontrolny na Polanie Jakuszyckiej do godz. 13-tej, będą kierowani do mety krótszą trasą.
9. Nagrody i wyróżnienia:
- nagrody rzeczowe dla pierwszych 10 zawodników na dystansach 50, 25 i 10 km w kategoriach – mężczyźni i kobiety (K/M)
- medale pamiątkowe dla 100 pierwszych zawodników na dystansie 50 km i dla 50 zawodników na dystansie 25 km. (open)
10. Nagrody specjalne na dystansie 50 km:
dla 3 najlepszych zawodników – reprezentantów Polonii w kategoriach (K/M.)
dla 3 najlepszych zawodników w poszczególnych grupach zawodowych, (open)
dla 3 najstarszych uczestników Biegu,
dla 3 zawodników z najdalejszego miejsca w kraju,
dla 3 zawodników z najdalejszego miejsca na świecie.

- Mit der Nummer muss auch gegen die Kautions von 20,00 PLN ein Identifikationschip gekauft werden. Der Kautionsbetrag wird nach der Chipabgabe an der Nummer-Verteilungsstelle – ONB Jakuszyce – zurückerstattet.
6. Startgebühren:
Einzahlungssfrist bis zum 31.12.2000 in der Höhe von 40,00 PLN/20 DM
bis zum 29.02.2001 in der Höhe von 50,00 PLN/25 DM
- Jugendliche, die im 10-Kilometer-Skilanglauf teilnehmen: 15,00 PLN/8 DM, zahlbar bis zum 29.02.2001
- Kinder im Vorschulalter zahlen 5,00 PLN; (Auskunft erteilt die Direktion des Kindergartens Nr. 1: Tel. (075) 717 22 67)
7. Konto: PKO BP o/Jelenia Góra 22 – 10202124 – 128510007
8. Zeitlimit:
Die Wettläufer können eine 23 km lange Streckenvariante von 50 km freiwillig wählen und die grüne Ziellinie passieren. Wettläufer, die bis 14 Uhr an dem Kontrollpunkt „Orle“ nicht erscheinen, werden zum Ziel durch kürzere Strecken geleitet.
9. Preise und Auszeichnungen:
- Sachprämien für erste 10 Wettläufer auf den Strecken von 50, 25 und 10 km – Damen/Herren (D/H)
- Gedenkmedaillen für erste 100 Wettläufer auf der Strecke von 50 km und für 50 Wettläufer auf der Strecke von 25 km, (open).
10. Sonderpreise auf der Strecke von 50 km:
- für 3 beste Vertreter der polnischen Auswanderer (Polonia) – Damen/Herren (D/H)
- für 3 beste Wettläufer nach einzelnen Berufsgruppen, (open)
- für 3 älteste Teilnehmer
- für 3 Wettläufer, die von weitesten Gebieten Polens gekommen sind
- für 3 Wettläufer, die vom entlegensten Ort auf der Welt gekommen sind

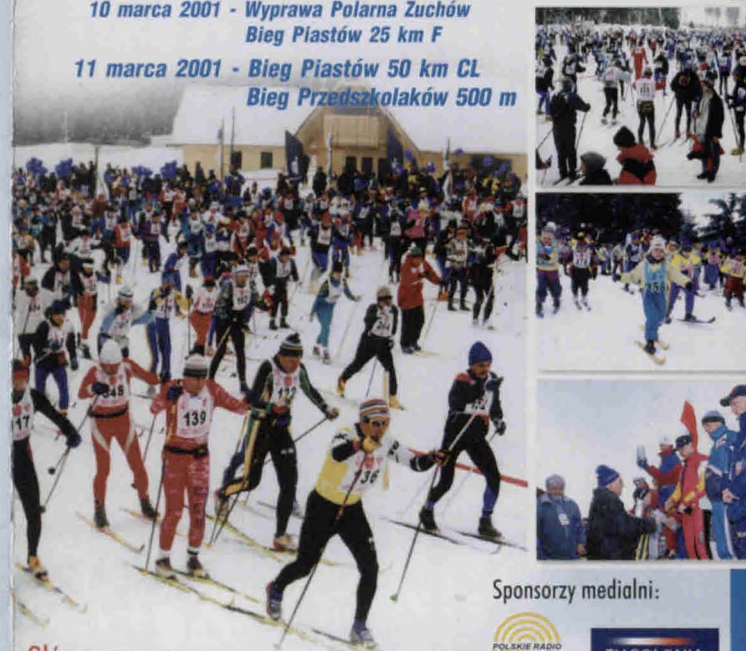
- On receiving the start number it is obligatory to pay a deposit of 20.00 PLN for a chip identifier. The deposit will be returned upon return of the start number at ONB Jakuszyce.
6. PARTICIPATION FEE:
paid by 31.12.2000 – 40 PLN/20 DM, by 29.02.2001 – 50 PLN/25 DM youth running the distance of 10 km-15 PLN/8 DM. Payable by 29.02.2001
kindergarten children – 5 PLN (info at – Kindergarten no 1, tel. (+48 75) 717 22 67)
7. A/C: PKO BP o/Jelenia Góra 22 – 10202124-128510007
8. TIME LIMIT:
participants may voluntarily switch from 50 km to 23 km by crossing the green winning line
Participants who will not manage to reach control point at Orle by 2.00 p.m. will be directed to the winning post along a shorter route
9. PRIZES AND AWARDS:
prizes will be given to the first ten runners for the distances of 50, 25 and 10 km in male and female (M/F) categories
medal awards for the first 100 runners for the distance of 50 km, and for the first 50 for the distance of 25 km (open).
10. SPECIAL AWARDS FOR THE 50 KM DISTANCE:
for the top 3 runners being Poles living abroad – M/F categories
for the top 3 runners in each professional group – open
for the 3 oldest runners
for 3 runners coming from most distant places in Poland
for 3 runners coming from most distant places in the world



Szklarska Poręba - Jakuszyce

MISTRZOSTWA POLSKI PZN

09 marca 2001 - Mały Bieg Piastów 5 i 10 km

10 marca 2001 - Wyprawa Polarna Zuchów
Bieg Piastów 25 km F11 marca 2001 - Bieg Piastów 50 km CL
Bieg Przedszkolaków 500 m

Sponsory medialni:



Główny sponsor



PKO BANK POLSKI SA

Złoty sponsor



Srebrny sponsor

WITA NUTRICIA



Euroregion Neisse-Nisa-Nysa

Dofinansowany ze środków
Unii Europejskiej

50 km



opracowanie:
PLAN
 (075) 75 260 77



PROGRAM

9.03.2001 (piątek)

MAŁY BIEG PIĄSTÓW - godz. 10.00
 uczestnicy: uczniowie szkół podstawowych, klas IV-VI oraz gimnazjum do 18 lat
 organizator: Stowarzyszenie Bieg Piastów

10.03.2001 (sobota)

WYPRAWA POLARNA ZUCHÓW - godz. 10.00
 uczestnicy: uczniowie szkół podstawowych, klas H-III
 organizator: Komenda Hufca Jelenia Góra ZHP
 tel. (075) 7522241

BIEG PIĄSTÓW 25 KM - styl dowolny - godz. 10.45

12.15 - wręczenie nagród 25 km - Mężczyźni
 12.30 - wręczenie nagród 25 km - Kobiety
 15.00 - konferencja prasowa

11.03.2001 (niedziela)

XXV BIEG PIĄSTÓW 50 km - godz. 10.00
MISTRZOSTWA POLSKI PZN
 9.30 - wejście do boksów startowych /50 km i „skróty”/
 9.50 - wręczenie nagród - fair play /dr. Dawid Kędzia/
Bieg Przedszkolaków 500 m - godz. 10.15
 organizator: Przedszkole nr 1, tel. (075) 717 22 67
 13.30 - wręczenie nagród 50KM - Mężczyźni
 13.45 - wręczenie nagród 50KM - Kobiety
 14.00 - wręczenie nagród klasyfikacji zawodowych

Bieg Medyków,
 Bieg Policjantów,
 Bieg Nauczycieli,
 Bieg Straży Granicznej
 oraz:
 Bieg Bankowców
 - o Puchar Prezesa PKO BP S.A.,
 Bieg Energetyków
 - o Puchar Dyrektora Elektrowni Turów S.A.,
 Bieg Leśników
 - o Puchar Nadleśnictwa Szklarska Poręba.

Główny sponsor



PKO BANK POLSKI SA

Złoty sponsor



Elektroćnia Turów

Srebrny sponsor

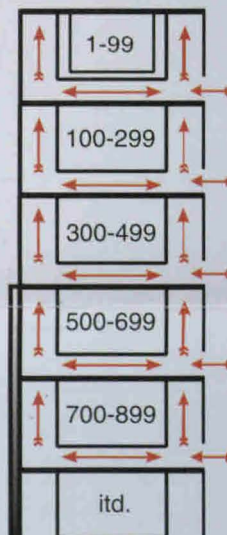
Orla NUTRICIA



Euroregion Neisse-Nisa-Nysa

Dofinansowany ze środków
Unii Europejskiej

Dolny Śląsk

START
10.001500
i więcej